

✠ ✠ ✠ **HOKEHANKISD** ✠ ✠ ✠

GARBO AFARIAN

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees
Mirra & Hamo Dersookian and Family

(40th Day)

CHARLES "GARO" GARABADIAN

(3rd Anniversary)

JOHN GARABADIAN

YEGHIA & TAKOUHI SHEMLIGIAN

HAGOP & JANET SHEMLIGIAN

HAROUTUN & ESTER SAHAGIAN

SAHAG & ALMA SAHAGIAN

MELCON SAHAGIAN

TATEOS & MARIAM BEDROSIAN

SUE GARABADIAN FICHERA

SYLVIA GARABADIAN DEWHURST

HARRY SETIAN

SIMA SETIAN PARISEAU & DYLAN PARISEAU

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees
Mary Garabadian and Family

VAHÉ DOUDAKLIAN

(5th Anniversary)

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees
Doudaklian & Dudek Families
Achikian Family

TATIANA EVEREKLIAN CARRIER

(6th Anniversary)

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees
Garen & Nirvana Evereklian
Celia & Kevin Meagher
Colin & Atlas Carrier
Gary & Hilda Evereklian and Family
Annie Sarkissian
Stepan & Zarminch Evereklian and Family
Sarkissian Family

ONNIK EVEREKLIAN

(52nd Anniversary)

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees
Gary & Hilda Evereklian and Family
Annie Sarkissian
Stepan & Zarminch Evereklian and Family
Garen & Nirvana Evereklian and Family

**HERMIN CHAHINIAN, ALICE CHAHINIAN,
VASKEN CHAHINIAN**

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees
Antranig & Arpy Avenian

Ս. ԽԱՉ ՀԱՅՑ. ԱՌԱՋԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ
SOORP KHATCH ARMENIAN
APOSTOLIC CHURCH

☞ **SUNDAY, AUGUST 9, 2026** ☞



ՉԱՅՆ ԴՉ

ՊԱՅԾԱՌԱԿԵՐՊՈՒԹԵՆԷՆ ԵՏՔ Դ. ԿԻՐԱԿԻ
ԲԱՐԵԿԵՆԴԱՆ Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾՆԻ ՊԱՀՈՑ
FOURTH SUNDAY AFTER TRANSFIGURATION
EVE OF THE FAST OF ASSUMPTION

Ս. Պատարագ Առ. Ժամը 10:30-ին հեռարձակում
Divine Liturgy 10:30 a.m. Live Streamed

Soorp Khatch Armenian Apostolic Church
4906 Flint Drive, Bethesda, MD 20816
Office Hours: 10:00 a.m.-2:00 p.m.
Phone: (301) 229-8742; Fax: (301) 229-9393
E-mail: soorpkhatch@verizon.net
Web Page: www.soorpkhatch.org

Archpriest Fr. Sarkis Aktavoukian, Pastor
Home Phone: (301) 977-1863; Cell: (301) 787-5506

DER VOGHORMIA

For All Sick



Parishioners

**ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ԿՈՂՄԷ
ԿՈՐՆԹԱՑԻՆԵՐՈՒՆ ԳՐՈՒԱԾ ԱՌԱՋԻՆ ՆԱՄԱԿԷՆ**

----- (13:13-14:5) -----

Ներկայիս, ուրեմն, միակ կարեւոր բաներն են՝ հաւատքը, յոյսը եւ սէրը. իսկ այս երեքն մեծագոյնը՝ սէրն է։

Ուրեմն՝ սիրոյ հետամուտ եղէք։ Միաժամանակ հոգեւոր պարգեւներուն փափաքող եղէք, մանաւանդ մարգարէութեան։ Որովհետեւ, օրինակ, անծանօթ լեզուներով խօսողը մարդոց չէ որ կը խօսի, այլ՝ Աստուծոյ. որովհետեւ ո՛չ ոք զինք կը հասկնայ, թէպէտեւ անիկա Հոգիին զօրութեամբ խորհուրդներ կը պատմէ։ Մինչդեռ մարգարէութիւն ընողը մարդոց կը խօսի՝ անոնց հաւատքը ամրապնդելու, զանոնք մխիթարելու եւ քաջալերելու համար։ Լեզուներ խօսողը միայն ինք կ'օգտուի, մինչդեռ Աստուծոյ պատգամները հոշակողը՝ ամբողջ եկեղեցիին շինութիւն կը բերէ։ Ես պիտի ուզէի որ բոլորդ ալ լեզուներ խօսիք, բայց կը նախըտրեմ որ մարգարէութիւն ընէք. որովհետեւ մարգարէութիւն ընողը աւելի՛ օգտակար կ'ըլլայ, քան լեզուներով խօսողը, բացի այն պարագայէն՝ երբ թարգմանող մը գտնուի, եւ ամբողջ եկեղեցին օգտուի։

ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱՒԵՏԱՐԱՆԷՆ

ԸՍՏ ՄԱՐԿՈՍԻ - (2:1 – 12) -

Քանի մը օրեր ետք, Յիսուս վերադարձաւ Կափառնաում։ Անմիջապէս որ լուր տարածուեցաւ թէ տան մէջ կը գտնուի, շատեր հաւաքուեցան հոն, այնքան՝ որ դռան առջեւ իսկ տեղ չէր մնացած։ Եւ Յիսուս Աստուծոյ խօսքը կը քարոզէր անոնց։

Այդ միջոցին Յիսուսի բերին անդամալոյծ մը, որ չորս հոգիներ շալկած էին։ Երբ բազմութեան պատճառով չկրցան զայն Յիսուսի մօտ բերել, քակեցին տունին տանիքը եւ առաստաղը բանալով՝ անդամալոյծը մահիճով վար իջեցուցին։ Յիսուս անոնց հաւատքը տեսնելով, ըսաւ անդամալոյծին.

– Որդեա՛կ, մեղքերդ ներուա՛ծ ըլլան քեզի։

Օրէնքի ուսուցիչներէն ոմանք, որոնք հոն նստած էին, սկսան մտովի քննադատել զայն. «Ինչպէ՞ս կը համարձակի ասանկ բան ըսել. ըրածը հայհոյութիւն է։ Աստուծմէ զատ ո՞վ կրնայ մեղքերը ներել»։

Յիսուս վայրկեանին գիտցաւ անոնց մտածումը եւ ըսաւ.

– Ինչո՞ւ այդպէս կը մտածէք։ Ո՞ր մէկը դիւրին է. անդամալոյծին՝ «Մեղքերդ ներուած են քեզի» ըսե՞լը, թէ՛ «Ե՛լ, մահիճդ առ եւ տո՛ւնդ գնա» ըսելը։ Բայց պէտք է գիտնաք, թէ Մարդու Որդին երկրի վրայ իշխանութիւն ունի մեղքերը ներելու։

Ու դառնալով անդամալոյծին, ըսաւ.

– Քեզի կ'ըսեմ, ե՛լ, ա՛ռ մահիճդ եւ տունդ գնա։

Անդամալոյծը անմիջապէս բոլորին դիմաց ոտքի ելաւ, վերցուց իր մահիճը եւ դուրս ելաւ։ Բոլորն ալ զարմացան. անոնք կը փառաւորէին զԱստուած ու կ'ըսէին.

– Այսպիսի բան բնաւ տեսած չէինք։



SCRIPTURE READINGS



I CORINTHIANS 13:13-14:5

Now faith, hope, and love abide, these three; and the greatest of these is love.

Pursue love and strive for the spiritual gifts, and especially that you may prophesy. For those who speak in a tongue do not speak to other people but to God; for nobody understands them, since they are speaking mysteries in the Spirit. On the other hand, those who prophesy speak to other people for their upbuilding and encouragement and consolation. Those who speak in a tongue build up themselves, but those who prophesy build up the church. Now I would like all of you to speak in tongues, but even more to prophesy. One who prophesies is greater than one who speaks in tongues, unless someone interprets, so that the church may be built up.

MARK 2:1-12

When he returned to Capernaum after some days, it was reported that he was at home. So many gathered around that there was no longer room for them, not even in front of the door; and he was speaking the word to them. Then some people came, bringing to him a paralyzed man, carried by four of them. And when they could not bring him to Jesus because of the crowd, they removed the roof above him; and after having dug through it, they let down the mat on which the paralytic lay. When Jesus saw their faith, he said to the paralytic, “Son, your sins are forgiven.” Now some of the scribes were sitting there, questioning in their hearts, “Why does this fellow speak in this way? It is blasphemy! Who can forgive sins but God alone?” At once Jesus perceived in his spirit that they were discussing these questions among themselves; and he said to them, “Why do you raise such questions in your hearts? Which is easier, to say to the paralytic, ‘Your sins are forgiven,’ or to say, ‘Stand up and take your mat and walk’? But so that you may know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins”—he said to the paralytic—“I say to you, stand up, take your mat and go to your home.” And he stood up, and immediately took the mat and went out before all of them; so that they were all amazed and glorified God, saying, “We have never seen anything like this!”



2025 & 2026 Membership Dues - Parishioners who have not paid their 2025 Annual Membership dues are encouraged to remit payment. 2026 Membership Dues are also accepted now. The membership fees are \$150.00 per adult and \$50.00 for each full time student ages 18-26. These dues are 100 percent tax deductible.



**Այս տարի Հոգեհանգիստ կարելի է կատարել
հետեւալ տաղաւար տօներուն.**

- Կիրակի, Օգոստոս 16.....Սուրբ Աստուածածին
- Կիրակի, Սեպտեմբեր 13.....Խաչվերաց

**NO HOKEHANKISD SERVICES ON THESE
FEAST SUNDAYS:**

August 16.....Assumption of the Holy Mother of God
September 13.....Exaltation of the Holy Cross



2026 FEASTS

July 18	Saint Thaddeus and Saint Sandoukht
August 16	Assumption of the Holy Mother of God
September 13	Exaltation of the Holy Cross
September 26	Saint Kevork (George)
September 27	Holy Cross of Varak
October 10	Holy Translators
October 25	Discovery of the Cross
October 31	Feast of All Saints



Blessing of the Grapes Note: Next Sunday, grapes and madagh, which are donated by Mr. & Mrs. Samuel & Irene Berberian and a faithful parishioner, will be served after church service
Կ'ԱՐԺԷ ՄՏԱԾԵԼ...
ԻՄԱՍՏՈՒՆ ՄԸ ԸՄԱԾ Է...

1. 3 բան երբեք չեն վերադառնար՝
Ժամանակը, խօսքը, հնարատրությունը:
2. 3 բան պետք չէ կորսնցնել՝
Հանգստությունը, յոյսը, պատիւը:
3. 3 բան կեանքի մէջ շատ քանկ են՝
սէրը, յարգանքը, ընկերությունը:
4. 3 բան կեանքի մէջ անկայուն են՝
իշխանությունը, յաջողությունը, կարողությունը:
5. 3 բան կեանքի մէջ կը բնորոշեն մարդը՝
աշխատանքը, ազնուությունը, ձեռքբերումները:
6. 3 բան կը կործանեն մարդը՝
գինին, գոռոգությունը, չարությունը:
7. 3 բան ամենադժուարն է ըսել՝
քեզ կը սիրեմ, ներէ, օգնէ ինձի:

WORTH THINKING ABOUT...

A WISE PERSON ONCE SAID...

1. 3 things that would never come back:
Time, words, opportunity.
2. 3 things that should not be lost:
Peace, hope, honor.
3. 3 things that are very precious in life:
Love, respect, friendship.
4. 3 things in life that are unstable:
Power, success, ability.
5. 3 things that define a person in life:
Work, honesty, achievements.
6. 3 things that destroy a person:
Wine, arrogance, wickedness.
7. 3 things that are the hardest to say:
I love you, I'm sorry, help me.

***** Altar flowers are donated by Achikian Family in
memory of Vahe Doudaklian.**